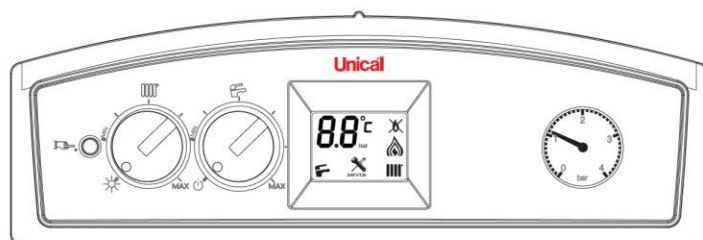


# Unical<sup>®</sup>



PROVOZNÍ UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

# BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



## VAROVÁNÍ!

Spotřebič mohou používat pouze dospělé osoby po důkladném přečtení návodu k instalaci a servisu.

Děti musí být pod dohledem, aby si nemohly hrát nebo manipulovat se spotřebičem.



## VAROVÁNÍ!

Spotřebič musí instalovat, seřizovat a udržovat odborně kvalifikovaný pracovník v souladu s platnými normami a předpisy. Nesprávná instalace může způsobit újmu lidem, zvířatům a předmětům, za kterou výrobce nemůže nést odpovědnost.



## NEBEZPEČÍ!

NIKDY se nepokoušejte provádět údržbu nebo opravy na spotřebiči z vlastní iniciativy.

Veškeré práce musí provádět odborně kvalifikovaný pracovník. Doporučujeme uzavřít smlouvu o údržbě.

Nedostatečná nebo nepravdělná údržba může ohrozit provozní bezpečnost spotřebiče a způsobit újmu lidem, zvířatům a předmětům, za kterou výrobce nemůže nést odpovědnost.



## POZOR!

Změny částí připojených ke kotli (po dokončení montáže kotle).

Neměňte následující části:

- kotel,
- plynové, vzduchové, vodovodní a elektrické přívody,
- odtahové potrubí, pojistný ventil a výfukové potrubí,
- konstrukční části, které mají vliv na bezpečnost provozu spotřebiče.



## POZOR!

Při dotahování nebo uvolňování šroubů používejte pouze vhodné pevné klíče.

Nesprávné použití a/nebo nevhodné nástroje mohou způsobit poškození (např. úniky vody nebo plynu).



## POZOR!

Údaje pro propanové plynové spotřebiče

Ujistěte se, že plynová nádrž byla odvzdušněna před instalací spotřebiče.

Pro nejmodernější odvzdušnění nádrže se obraťte na dodavatele LPG, nebo osobu kvalifikovanou v souladu s požadavky zákona.

Pokud nádrž nebyla profesionálně odvzdušněna, mohou nastat potíže se spouštěním.

V takovém případě se obraťte na dodavatele nádrže LPG.



## NEBEZPEČÍ! Zápach plynu

Pokud ucítíte zápach plynu, dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- nezapínejte ani nevypínejte elektrické spínače,
- nekuřte,
- nepoužívejte telefon,
- zavřete plynový uzavírací ventil,
- vyvětrejte prostor, kde došlo k úniku plynu,
- informujte dodavatele plynu nebo společnost specializující se na montáž a údržbu topných systémů.



## NEBEZPEČÍ! Výbušné a snadno hořlavé látky

Nepoužívejte ani neskladujte výbušné nebo snadno hořlavé materiály (např. benzín, barvy, papír) v místnosti, kde je instalován spotřebič.



## NEBEZPEČÍ!

Nepoužívejte spotřebič jako podpěru pro předměty.

Zejména nepokládejte nádoby s kapalinami (láhve, sklenice, vázy nebo čisticí prostředky) na horní plochu spotřebiče.

Je-li spotřebič instalován ve skříni, nekládejte ani neopírejte jiné předměty uvnitř této skříně.

## 1 - SYMBOLY POUŽÍVANÉ V PŘÍRUČCE

Věnujte zvláštní pozornost při čtení této příručky oddílům označeným symboly:



**NEBEZPEČÍ!**  
Vážné nebezpečí pro  
bezpečnost a život osob



**POZOR!**  
Možná nebezpečná situace pro  
produkt a životní prostředí



**POZNÁMKA!**  
Tipy pro uživatele

## 2 - SPRÁVNÉ POUŽITÍ SPOTŘEBIČE



Kotel byl vyroben v souladu se současnou úrovní strojírenství a uznávanými technickými bezpečnostními pravidly.

Nicméně bude-li se nesprávně používat, může nastat riziko pro bezpečnost a život uživatele a jiných osob nebo poškození zařízení nebo jiných předmětů.

Spotřebič je určen pro práci v topných systémech s cirkulací teplé vody pro výrobu teplé užitkové vody.

Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné.

UNICAL AG S.p.A. nenes odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nesprávného použití.

Použití v souladu k určeným účelům také zahrnuje přísné dodržování pokynů uvedených v tomto návodu.

## 3 - ÚPRAVA VODY



- Tvrdost napájecí vody podmiňuje četnost, s jakou se musí teplovodní výměníky kotle čistit.
- Pokud má voda tvrdost vyšší než 15 °F, doporučujeme použít změkčovače vody, zvolené podle vlastností vody.
- Aby se zlepšila odolnost proti tvorbě vodního kamene, doporučuje se nastavit teplou užitkovou vodu na teplotu velmi blízkou skutečně používané.
- Doporučuje se ověřit čistotu teplovodních výměníků kotle na konci prvního roku a potom v závislosti na úrovni zjištěné tvorby vodního kamene; doba se může prodloužit na dva roky.

## 4 - INFORMACE POSKYTOVANÉ UŽIVATELI MONTÁŽNÍM/SERVISNÍM TECHIKEM



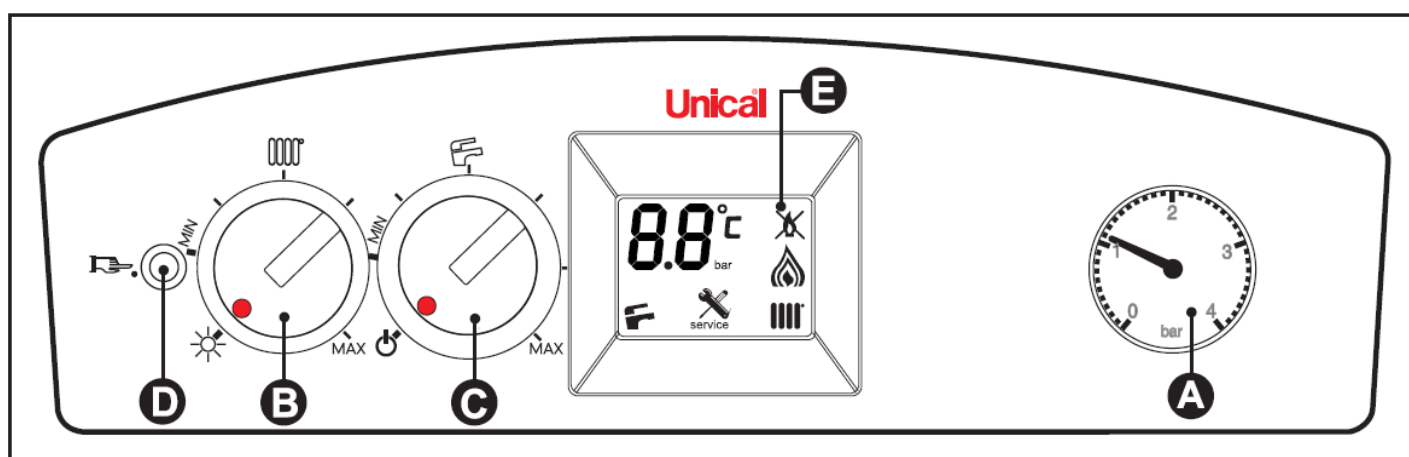
Uživatel musí být poučen o používání a provozu topného systému, a zejména:

- Dodejte uživateli tuto příručku i další doklady týkající se spotřebiče, které jsou v obálce uvnitř balení. Uživatel musí mít tuto dokumentaci k dispozici pro další konzultace.
- Informujte uživatele o důležitosti větracích otvorů a systému odvodu spalin s odkazem na jejich základní vlastnosti a absolutní zákaz jejich úpravy.
- Informujte uživatele o kontrole tlaku vody v systému i o činnostech pro jeho obnovu.
- Informujte uživatele o správné regulaci teploty, řídicích jednotkách/termostatech a radiátorech pro úsporu energie.
- Nezapomeňte, že systém musí mít pravidelnou údržbu alespoň jednou za rok a při tom se musí provést analýza spalování (podle vnitrostátních právních předpisů).
- Pokud bude spotřebič prodán nebo převeden na nového majitele, nebo pokud se přestěhujete a zanecháte spotřebič na místě, vždy se ujistěte, že informační brožurka je u spotřebiče, aby si ji mohl přečíst nový majitel a/nebo montážní technik.

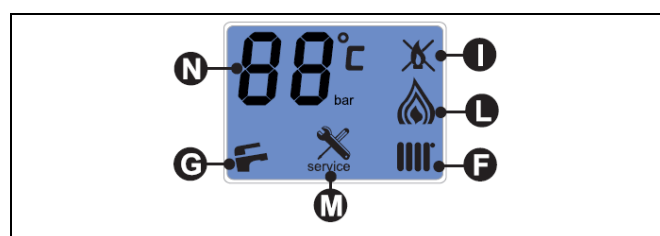
Výrobce nenes odpovědnost v případě újmy osob, zvířat nebo předmětů, která vznikla nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu.

## 5 - NÁVOD K OBSLUZE

### 5.1 - OVLÁDACÍ PANEL



| POPIS |  |
|-------|--|
| A     | Tlakoměr   |
| B     | Volba léto/zima + regulace topení prostorové teploty (požadavek termostatu ON-OFF) |
| C     | Regulace teploty teplé užitkové vody   |
| D     | Tlačítko reset/kalibrace/diagnostika   |
| E     | Informační displej   |
| F     | Funkce topení aktivní  |
| G     | Funkce teplé užitkové vody   |
| I     | Symbol blokování   |
| L     | Symbol hořák v provozu   |
| M     | Symbol poruchy   |
| N     | Indikace teploty nebo kódu chyby   |



#### POKOJOVÉ TERMOSTATY:








Pozor! Nastavení se týká požadavku termostatu ON-OFF. Teplota požadovaná vstupem OT (*Open therm*) se musí nastavit na ovladači (maximální teplota topení) a je nezávislá na poloze knoflíku, s výjimkou zapnutí režimu léto.







#### B - Volič léto/zima + regulátor topení prostorové teploty

|  |   |
|--|---|
|  | Tímto knoflíkem je možné zvolit provozní režim:   |
|  | <b>Léto</b> (pouze výroba teplé užitkové vody)<br>Knoflík v poloze ☀️ (léto) označuje, že je vypnuté topení a že zůstává aktivní funkce proti zamrznutí.  |
|  | <b>Zima</b> (výroba teplé užitkové vody a nastavení teploty topení).<br>Nastavení polohy knoflíku do pole znázorněné na boku označuje, že je kotel v režimu „zima“, a nastaví teplotu topného okruhu vody. Nastavit lze mezi min. 30 °C a max. 85 °C. |

#### C - Regulátor teploty teplé užitkové vody

|  |   |
|--|---|
|  | Tímto knoflíkem je možné nastavit vstupní teplotu teplé užitkové vody:  |
|  | Nastavením polohy knoflíku do pole znázorněného vedle se upravuje teplota TUV. Nastavit lze mezi min. 25 °C a max. 60 °C.               |
|  | Knoflík umístěný v první části označuje, že příprava zásobníku vody je vypnutá, aktivní zůstává ochrana zásobníku vody proti zamrznutí. |

| L - Signál hořák v provozu   |  |
|--|--|
|               | Tento symbol znamená, že hořák je v provozu. Symbol se rozsvítí, když kotel obdrží požadavek na vytápění nebo ohřev teplé užitkové vody.   |
| F - Provoz v režimu topení   |  |
|               | Symbol se rozsvítí, když kotel obdrží požadavek na režim topení. Pokud dostane současně požadavek na ohřev teplé užitkové vody, světlo zhasne.   |
| G - Provoz v režimu ohřevu teplé užitkové vody   |  |
|               | Tento symbol se rozsvítí, když dostane požadavek na teplou užitkovou vodu.   |
| I - Signál blokování   |  |
|               | Symbol se rozsvítí, když bezpečnostní zařízení hořáku zasáhlo z důvodu:<br>- absence plynu<br>- selhání zapalování<br>V prvním případě, kdy se hořák nerozsvítí, je třeba zkontrolovat, zda je plynový ventil otevřen.   |
| M - Signál poruchy   |  |
| <br>service | Symbol se na displeji rozsvítí, když kotel detekuje provozní anomálii, nebo je zablokován kvůli trvalé poruše. Kód, který identifikuje příčinu, se zobrazí na místě stupňů Celsia stisknutím tlačítka odblokování (D). Symbol se zobrazí také aktivací funkcí kalibrace a bliká při změně parametrů. |

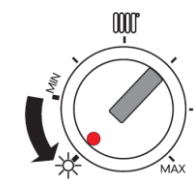

| D - Tlačítko odblokovat  |  |
|--|--|
|              | Stisknutím tohoto tlačítka na < 1 s lze:   |
|              | - restartovat kotel po zásahu bezpečnostního zařízení hořáku, přičemž se aktivoval symbol na displeji  |
| <br>service | - zobrazit chybový kód, když je provoz kotle blokován z důvodu trvalé poruchy, přičemž se aktivoval symbol na displeji   |
| Teploměr   |  |
|              | Pokud se na displeji rozsvítí symbol (IIII), zobrazená teplota se týká vody pro topný okruh.   |
|             | Pokud se na displeji rozsvítí symbol (F), zobrazená teplota se týká vody pro okruh teplé užitkové vody.  |
| A - Tlakoměr   |  |
|            | Zobrazuje tlak vody v topném okruhu; tato hodnota tlaku nesmí být nižší než 0,8/1 bar (za studena). Klesne-li tlak pod 0,8/1 bar, je třeba obnovit správnou hodnotu spuštěním plnicího ventilu systému. Tato operace se musí provést, když je kotel studený. |


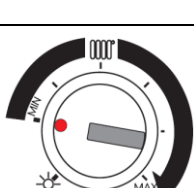
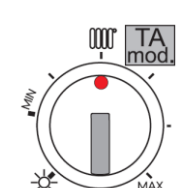

## 5.2 - KONTROLY PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU


|   |  |
|---|--|
| 1 | Ujistěte se, že plynový uzavírací ventil před kotlem je otevřený.                            |
| 2 | Zkontrolujte, zda jsou všechny uzavírací ventily pro údržbu, na výstupu a zatáčce, otevřené. |
| 3 | Zkontrolujte, zda je uzavírací ventil pro údržbu na přívodu studené užitkové vody otevřený.  |
| 4 | Zkontrolujte, zda byl výstup bezpečnostních ventilů připojen k odpadu.                       |

|   |  |
|---|--|
| 5 | Zkontrolujte, zda je kotel napájen elektricky; displej (E) na ovládacím panelu musí být rozsvícen.   |
| 6 | Zkontrolujte tlak vody na tlakoměru kotle (A); pro optimální provoz by měl tlak být mezi 0,8 a 1 bar (při vypnutém čerpadle). V případě, že tlak je nižší než 0,7 bar při studeném systému, obnovte tlak otevřením plnicího kohoutu systému (viz odst. 6.4). |

## 5.3 - PROVOZ





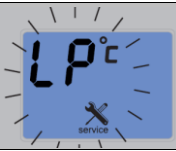


| Výroba teplé užitkové vody (letní režim)  |   |
|---|---|
|  | Ujistěte se, že přepínač (B) je umístěn na (☀️).  |
|  | Přepněte knoflík teploty teplé užitkové vody (C) na požadovanou teplotu.<br>- zcela vlevo = 25 °C<br>- zcela vpravo = 60 °C |




| Režim vytápění   |  |
|--|--|
|    | Pro provoz v režimu vytápění musí být knoflík (B) umístěn v oblasti, znázorněné na obrázku,<br>- podle MIN je minimální teplota = 30 °C.   |
|    | - zcela vpravo = 85 °C   |
|    | Pokud je topný systém vybaven modulačním pokojovým termostatem (TA1/OpenTherm), bude teplota kotle automaticky nastavena modulačním termostatem.<br>Knoflík pouze řídí maximální teplotu na případný požadavek termostatu TA2 ON-OFF (pokud je také připojen) a umožňuje ohřev, pokud je knoflík nastaven výše, než je poloha „MIN“. |
|  | Během fáze topení se na displeji zobrazí teplota vody a symbol (III) zůstane svítit.   |

| Úplné vyřazení z provozu  |   |
|---|---|
|  | Chcete-li vyřadit systém z provozu, odpojte kotel od napájení vytažením vidlice z elektrické zásuvky.   |
|   | V případě úplného vyřazení z provozu se režimy topení a výroby teplé užitkové vody, včetně ochrany proti zamrznutí zcela vypnou.<br>Při dlouhodobé nečinnosti uzavřete plynový uzavírací ventil a kohout studené vody, pokud ho kotel má. |


| Ochrana proti zamrznutí  |  |
|--|--|
| Kotel je vybaven systémem na ochranu proti zamrznutí.  |  |
| <b>Chcete-li aktivovat funkci proti zamrznutí, polohujte oba knoflíky, jak je znázorněno na obrázku.</b> |  |
|                     |  |
|                      | Ochrana proti zamrznutí zasahuje <u>pouze v případě, že kotel je napájen elektricky, a v případě, že je otevřený plynový ventil.</u> Pokud z nějakého důvodu dojde k výpadku napájení nebo plynu, výše popsaná ochrana proti zamrznutí nebude aktivní. |
|                      | Ochrana proti zamrznutí je aktivní na obou okruzích:<br>kotel a<br>zásobník teplé užitkové vody.   |

## 5.4 - ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

|   |  |
|---|--|
| <p>Když kotel zjistí provozní anomálii nebo je blokován kvůli trvalé poruše, displej ovládacího panelu se rozsvítí a symbol (  ) začne blikat.</p> <p>V případě, že porucha je trvalá, chybový kód se zobrazí místo stupňů Celsia.</p> |  |
| <br><br>   | <p><i>U kódů uvedených na této stránce není nutné stisknout tlačítko „D“, aby se zobrazil kód chyby.</i></p> <p>stisknutím tlačítka odblokování „D“</p> <p>Zobrazí se kód, který identifikuje příčinu, blikání, na místě stupňů Celsia, (pro „chybové kódy“, seznam viz odst. 4.6 instalace a údržba návod k použití).</p>                       |
| <p>Uživatel může zasáhnout, aby obnovil správnou činnost pouze v následujících případech:</p>   |  |
|   | <p><b>Příliš nízký systémový tlak</b></p>  |
| <p><b>Jak odstranit poruchu:</b></p> <br>   | <p>Obnovte správnou hodnotu tlaku ovládním plnicího ventilu kotle (pro optimální provoz by hodnota tlaku měla být v rozmezí 0,8 a 1 bar).</p> <p>Když je dosažena minimální hodnota tlaku (0,6 bar), provoz kotle se obnoví.</p> <p><b>Pokud se musí neustále obnovovat tlak vody, obraťte se na autorizované asistenční centrum Unical.</b></p> |

|   |  |
|---|--|
|   | <p><b>Blokování zapalování hořáku</b></p> <p>Blokovací zařízení hořáku se spustilo kvůli:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- absenci plynu</li> <li>- vzduchu v potrubí (pokud je systém nový, nebo po dlouhé době nečinnosti).</li> </ul>                         |
| <p><b>Jak odstranit poruchu:</b></p>    | <p>Zkontrolujte, zda je plynový ventil otevřený, a stiskněte tlačítko pro reset, aby se obnovil správný provoz kotle.</p> <p><b>Po 3 resetech blokovacího zařízení kotle se nesnažte obnovit provoz kotle sami. Obratě se na autorizované asistenční centrum Unical.</b></p> |
|    | <p><b>Zásah bezpečnostního termostatu (kvůli zavzdušnění)</b></p>  |
| <p><b>Jak odstranit poruchu:</b></p>  | <p>Odvzdušněte radiátory a obnovte tlak v systému.</p>   |
| <p><b>U všech ostatních chybových kódů uživatel NENÍ oprávněn obnovit provoz kotle sám. Obratě se na autorizované asistenční centrum Unical.</b></p>  |  |
| <p><b>UNICAL AG S.p.A.</b> odmítá jakoukoli odpovědnost za škody způsobené v důsledku nesprávné instalace, použití, konverze spotřebiče nebo v případě nedodržení pokynů dodaných výrobcem nebo montážních předpisů platných pro daný materiál.</p> |  |

ČESKY

|   |   |
|---|---|
|  | <p><b>Ustanovení pro správnou likvidaci výrobku v souladu se směrnicí 2002/96/ES.</b></p> <p>Na konci svého životního cyklu se výrobek nesmí likvidovat jako komunální odpad. Může se odvézt do speciálního recyklačního centra spravovaného místními orgány, nebo prodejci, který tuto službu nabízí.</p> <p>Separovaná likvidace domácího spotřebiče zabraňuje možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví vyplývajícím z nevhodného zacházení s odpady a umožňuje obnovu materiálů, z nichž je vyroben, aby se dosáhlo významných úspor energie a zdrojů.</p> |
|---|---|





# Unical<sup>®</sup>



[www.unical.eu](http://www.unical.eu)

CE 00335084 - 1. vydání 08/14

**Unical** AG S.p.A 46033 Casteldario - Mantova - Itálie - tel. +39 0376 57001 - fax +39 0376 660556  
info@unical-ag.com - export@unical-ag.com - www.unical.eu

Unical odmítá veškerou odpovědnost za případné nepřesnosti, pokud jsou způsobeny chybami přepisu nebo tisku. Také si vyhrazuje právo provést změny, které bude považovat za potřebné pro své vlastní produkty nebo zisky, aniž by byly ohroženy jejich základní vlastnosti.